

CityScope

a community newsletter for the residents of Chandler

Septiembre-Octubre 2004

En el interior...

Página dos

Calendario de eventos

•••••

Noticias del Departamento de Policía de Chandler

•••••

Del 3 al 9 de octubre la Semana de Prevención de Incendios -- ¿Ha probado sus alarmas de fuego últimamente?

Página tres

Respuestas acerca de las leyes de correas de Chandler

•••••

¿Qué pasa en el centro?

•••••

Festival del Ritmo 2004

Página cuatro

Chandler recibe premio de excelencia

•••••

Déjese oír

•••••

Información sobre reunión pública

Esté pendiente el próximo mes de una información sobre un nuevo pase de descuento en las tiendas de Chandler, ¡Ofrece ahorros en todo Chandler!

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1° de agosto de 2004 es de 225,841 habitantes.

Despega el Festival de Globos de Arizona

Prepárese para mirar los cielos de Chandler iluminarse por la noche con docenas de globos de aire caliente. El espectáculo es parte del Festival de Globos 2004 que se llevará a cabo en el Parque Tumbleweed de Chandler. El evento está programado para los días 19, 20 y 21 de noviembre en el parque localizado en la esquina suroeste de las calles Germann y McQueen. Cada mañana, el evento dará inicio antes de la salida del sol teniendo como escenario las montañas San Tan. Las actividades incluirán carreras de globos, trucos a cargo del equipo de paracaidistas de Alas Azules de la Academia de la Fuerza Aérea, música, artes y manualidades, puestos de comida y mucho más.

Compre sus boletos por adelantado para el Festival de Globos de Arizona por \$4 o en la entrada por \$5 cada uno, o \$10 para todo el fin de semana. Los niños menores de 12 años entran gratis. Habrá pases VIP disponibles por \$25 que incluyen el boleto para un día de evento, refrigerios ligeros, bebidas y un pase para el estacionamiento en la sección VIP. Los precios del estacionamiento durante el evento son de \$4 o \$7 en el área reservada para VIP. Para mayor información vaya a www.arizonaballoonfest.com o llame al (480) 704-5140.

Deshecho de productos domésticos en forma segura

Los residentes que participan en los eventos de recolección de basura peligrosa doméstica de Chandler, toman un papel muy activo en desviar estos desechos de los basureros municipales de Chandler. Cientos de residentes participan en estos eventos que se llevan a cabo dos veces al año.

El próximo evento de recolección de basura peligrosa doméstica de Chandler tendrá lugar el sábado 6 de noviembre de 8 a.m. a 2 p.m. en las instalaciones de Entrenamiento de los Bomberos de Chandler localizadas en 3550 S. Dobson Road. Los residentes deben presentar una identificación con fotografía y un recibo reciente de servicios de Chandler que muestre que la Ciudad provee el servicio de recolección de basura. Los residentes que viven en un complejo multifamiliar deben presentar su recibo más reciente de renta de la unidad que ocupan.

No se aceptan: basura comercial, municiones, pólvora, o materiales peligrosos para el medio ambiente.

Para mayor información, llame al 480-782-3510.

Entre los artículos que se aceptan se encuentran los siguientes:

- químicos de alberca
- herbicidas
- pesticidas
- pintura
- llantas de vehículos estándar
- baterías
- (5 por residente)
- (auto & domésticas)
- tubos fluorescentes
- tanques de propano
- solventes
- teléfonos celulares
- extintores de fuego
- productos de limpieza
- computadoras
- productos automotrices
- agujas y lancetas
- (aceite, combustible y anticongelante)
- (en recipientes bien cerrados)

Calendario de eventos

Llame a la línea de eventos especiales al (480) 782-2735 o vaya a www.ChandlerAZ.gov

Septiembre

- 9, 23 Junta del Cabildo, Cámaras del Cabildo, 782-2180
- 10 Noche de Garibaldi & Inauguración de la Exhibición de Fotografías del Mes de la Herencia Hispana
- 11 Festival del Mariachi
- 14, 21, 28 Serie de Conciertos Bajo las Estrellas, Parque Arrowhead Meadows
- 14, 21, 28 Clases de jardinería, 782-3580

- 17 ¡GRATIS! Marshall Trimble & Sue Harris, Centro de Artes, 782-2680
- 18 Kidz Art, proyecto de arte para niños, cómo hacer libros con Barbara Burton, Galería Vision, 917-6859
- 24 Proyecto WET Festival del Agua, Parque Arrowhead, 782-3580
- 25 Kidz Art, proyecto de arte para niños, dibujo botánico con Mary Lou Stewart, Galería Vision, 917-6859

Octubre

- 3 Salt River Brass, Centro de Artes, 782-2680
- 5, 12, 19, 26 Serie de Conciertos Bajo las Estrellas, Parque Arrowhead Meadows, 782-2735
- 8 Ms. Indian Arizona – programa de becas escolares, Centro de Artes, 782-2680
- 9 Festival del Ritmo de Otoño, Parque Tumbleweed
- 9 Celebración del Cine Latino, Centro de Artes, 782-2214
- 9 Desert Classic Chevy's, Inc. Extravaganza, XVII exhibición anual de autos antiguos, Parque Dr. A.J. Chandler (al este de la Ave. Arizona)
- 9 Kidz Art, proyecto de arte para niños, Libros con Barbara Burton, Galería Vision, 917-6859
- 12, 19, 26 Clases de jardinería, 782-3580
- 14, 28 Junta del Cabildo de la Ciudad, Cámaras del Cabildo, 782-2180
- 15 Orquesta Sinfónica San Marcos, Centro de Artes, 782-2680
- 16 Kidz Art, proyecto de arte para niños, Ofrendas con Sally Middleton, Galería Vision, 917-6859
- 17 Orquesta Sinfónica de Mesa, Centro de Artes, 782-2680
- 23 Kidz Art, proyecto de arte para niños, Calaveras de azúcar con Candee Lewis, Galería Vision, 917-6859
- 30 Festividades familiares de Halloween, Plaza de la biblioteca del centro, 782-2735
- 31 St. Olaf Orchestra, Centro de Artes, 782-2680

Noticias del Departamento de Policía

Con GAIN, ganan los vecindarios que participan

Se invita a todos los vecindarios a participar en el evento anual “*Getting Arizona Involved in Neighborhoods*” (G.A.I.N.). Se trata de un evento vecinal de prevención de delincuencia y drogas que se llevará a cabo el 16 de octubre de 2 a 8 p.m. Los vecindarios que participen en las actividades nocturnas del programa GAIN deben ponerse de acuerdo con el oficial Bill Nocella al (480) 782-4531 para coordinar la visita del perro McGruff, de la tropa de payasos del Departamento de Policía de Chandler, de los oficiales caninos o de otras fuentes disponibles para su evento.

Aprueba Cabildo de la Ciudad Ordenanza en contra de violencia doméstica

El Cabildo de la Ciudad unánimemente adoptó una nueva ordenanza en julio que convierte en delito el evitar o interferir el uso de un teléfono en una situación de emergencia. Los fiscales se han percatado de una situación recurrente en la que a las víctimas, particularmente en casos de violencia doméstica, se les quita o desconecta el teléfono mientras tratan de reportar un acto de violencia u otro delito. Esto pone a la víctima en una situación más difícil, pero también hace difícil para la policía responder si una llamada se interrumpe antes de haber recabado toda la información para enviar una patrulla.

Organiza la Policía juntas bimensuales en vecindarios

Estas reuniones con los oficiales de la policía ofrecen a los residentes la oportunidad de compartir sus preocupaciones sobre la delincuencia en el área y permiten también conocer a los oficiales que patrullan su vecindario. Comuníquese con el Equipo de Prevención de Delincuencia del Departamento de Policía de Chandler al (480) 782-4320 para la fecha y ubicación de su próxima junta.

Propaganda política

Con las elecciones a la vuelta de la esquina, la Ciudad de Chandler ha recibido llamadas de sus residentes preocupados acerca del exceso de propaganda con nombres y fotos de candidatos que inunda las calles de la ciudad. La sección 39 - 10.8 del Código de la Ciudad cubre los requisitos de propaganda política. En un intento por hacer lo más sencillo posible el enfrentarse a estos letreros de propaganda política, el Departamento de Policía ha creado una página en su sitio electrónico, www.chandlerpd.com, que indica las ubicaciones donde pueden colocarse letreros, el tamaño al que están limitados y quién es responsable de ellos en caso de que sea necesario retirarlos.

¿Qué pasa en el centro?

Regresa al centro histórico de Chandler el evento *Desert Classic Chevy, Inc. (DCCI) Extravaganza*. Se trata de una exhibición de automóviles clásicos. El 9 de octubre, de 9 a.m. a 3 p.m. cerca de 100 Chevy's construidos antes de 1973 estarán en exhibición. Además de los autos, habrá música y rifas. Las ganancias recaudadas irán a apoyar obras de caridad locales.

La Galería Vision inaugura su celebración de "Día de los Muertos!", el 22 de octubre, con una recepción para artistas, de 7 a 9 p.m. Esta celebración incluye una exhibición de altares creados por artistas locales que el público podrá apreciar desde el 22 de octubre hasta el 4 de noviembre. El Día de los Muertos es un día festivo originado en México en el que las familias recuerdan a sus muertos y celebran la continuidad de la vida. La Galería está localizada en el centro histórico de Chandler, 80 S. San Marcos Place. Los horarios de la galería son, de lunes a viernes de 10 a.m. a 5 p.m. y los sábados de 10 a.m. a 4 p.m.

Sea un dueño de mascota responsable

Las mascotas pueden ser una gran adición y alegría para cualquier familia, pero vienen con responsabilidades. La cortesía y el respeto son parte de ser un buen vecino y también son una necesidad cuando se trata del dueño de la mascota.

El seguir la ley de sujetar al perro con una correa y limpiar la basura del animal son algunas de las cortesías que los residentes deben ofrecer a sus vecinos. Otra es asegurarse que los animales no molesten con fuertes ladridos o aullidos a horas inapropiadas.

La siguiente es información básica que cada residente debe saber si desea tener mascotas en la Ciudad de Chandler:

- Los perros mayores de cuatro meses de edad deben estar vacunados contra la rabia y obtener su certificado anual como prueba de sus vacunas.

- Los perros no deben andar sueltos a menos que sean usados para control de ganado o cacería.
- Los perros fuera de la residencia deben mantenerse en un área bardeada o confinados con una correa no mayor a seis pies de largo.
- Es ilegal que una persona mantengan a un perro que ladra o aúlla en forma consistente y disturba la paz del vecindario.

La ejecución de la mayoría de las leyes y ordenanzas que involucran gatos y perros es responsabilidad del área de Control de Animales y Rabia del Condado Maricopa. Un folleto informativo acerca de las responsabilidades de ser dueño de una mascota está disponible llamando al (480) 782-2220.

Números de teléfono importantes

Control de Animales & Rabia del Condado Maricopa (perros sueltos, licencias, mordeduras & perros bravos) (602) 506-7387

Control Animal Municipal (perros que ladran, perros bravos y animales muertos) (480) 782-4130

Sociedad Humanitaria de Arizona (animales heridos/enfermos y víctimas de abuso) (602) 997-7585

Grupos de rescate de animales:

Charm	(602) 470-0131
Friends for Life	(480) 497-8296
AZ HART	(602) 843-4690
Arizona Animal Welfare League	(602) 273-6852

La crueldad a los animales es un delito serio y la persona que viole las leyes será consignada a las autoridades. Para reportar abuso de animales, llame a la Sociedad Protectora de Animales al (602) 997-7585.

Los bomberos de Chandler le recuerdan que del 3 al 9 de octubre es la Semana de Prevención de Incendios

El Departamento de Bomberos de Chandler desea que usted sepa que no todos los incendios se originan igual. Por ello necesita asegurarse de tener alarmas y detectores de humo en su hogar que funcionen adecuadamente para su máxima protección ante un incendio. Debe contar con una alarma de fuego en cada piso de su casa y en cada cuarto. Debe probar estas alarmas una vez al mes y reemplazar las pilas por lo menos una vez al año. Al mantener las alarmas de fuego funcionando, su oportunidad de quedar con vida ante un incendio se incrementa en un 50 por ciento. Además, asegúrese que usted y su familia diseñen un plan de salida de emergencia que tome en cuenta las limitaciones de cada miembro de la familia. Recuerde practicar este plan de evacuación con su familia dos veces al año.

Es la Semana de Prevención de Incendios – Pruebe sus alarmas de fuego

Festival del Ritmo de Otoño 2004

El Festival Anual del Ritmo de Otoño tendrá lugar en el Parque Tumbleweed el sábado 9 de octubre. El evento dará inicio a las 5:30 p.m. y concluirá aproximadamente a las 10:15 p.m. con una muestra de juegos pirotécnicos.

Los participantes podrán disfrutar de una variedad de talento musical con el ritmo de los grupos: Azz Izz Band, Somebody's Closet y Sunday Afternoon.

Este evento familiar también tiene contemplado mucha diversión para los niños. Habrá puestos de comidas y bebidas. La admisión es gratis, algunas actividades infantiles requieren una tarifa mínima.

El Parque Tumbleweed se localiza en 2250 S. McQueen Road. Para información adicional, llame a la línea de eventos especiales, al 480-782-2735.

Reconocen a Chandler entre las 100 primeras ciudades

La revista CIO anunció recientemente que la Ciudad de Chandler y la Jefa Oficial de Información Marilyn Delmont se han hecho acreedores al premio 2004 CIO 100. Este programa anual de reconocimientos selecciona a organizaciones de todo el mundo que ejemplifiquen los más altos niveles de excelencia operativa y estratégica en información tecnológica. El tema de este año es "Ágil 100," el cual reconoce a aquellos ejecutivos y organizaciones que responden rápidamente al cambio ambiental en los negocios. Los ganadores demuestran resultados que pueden medirse en la forma en la que usan la información tecnológica para apoyar la agilidad de sus organizaciones.

Política de no discriminación

La Ciudad de Chandler no discrimina sobre la base de discapacidad en la admisión o acceso, tratamiento o empleo en sus programas o actividades. Marian Stanley, 55 N. Arizona Place, Suite 301, Chandler, AZ 85225, 480-782-2216, es la responsable de coordinar el cumplimiento de esta política de no discriminación contenida en las regulaciones del Departamento de Justicia que implementan el Título II del Acta de Americanos con Discapacidades (ADA), incluyendo la sección 35.107. La información relacionada con las provisiones del Acta de Americanos con Discapacidades y los derechos estipulados bajo ella, están disponibles en la oficina de la coordinadora de ADA, Marian Stanley.

Juntas Públicas

Cabildo de la Ciudad

(480) 782-2180

Se reúne por lo general

el 2º y 4º jueves

a las 7 p.m. en la

Cámara del Cabildo.

Comisión de Planeación

y Zonificación

(480) 782-3000

Se reúne por lo general
el 1º y 3er miércoles
a las 5:30 p.m. en la
Cámara del Cabildo

Las juntas y sesiones del Cabildo de la Ciudad y las juntas de Planeación y Zonificación son televisadas en vivo a través del Canal 11 y diferidas al siguiente día a las 8:30 a.m.

Las sesiones de estudio también son retransmitidas el miércoles siguiente a la 1:30 p.m.

Hay retransmisiones adicionales de las juntas del Cabildo y de P&Z en los siguientes horarios:

Sábado a las 9 a.m. & 6:30 p.m.

Domingo a las 10 a.m. & 5 p.m.

Lunes a la 1 a.m. & 2 p.m.

La lista de juntas públicas se encuentra en el sitio electrónico de la Ciudad:

www.chandleraz.org

Comisión del Aeropuerto
(480) 782-3540

Comisión de Artes
(480) 917-6859

Comité para la Vejez
(480) 782-2750

Comité para Personas
Con Discapacidades
(480) 782-2709

Fundación Cultural
(480) 782-2676

Comisión de Relaciones Humanas
(480) 782-2217

Comité de Vivienda & Redesarrollo
(480) 782-3207

Autoridad de Desarrollo Industrial
(480) 782-2315

Mesa de la Biblioteca
(480) 782-2800

Mesa de Asesores de Museos
(480) 782-2752

Comité de Asesores Vecinales
(480) 782-2218

Mesa de Parques & Recreación
(480) 782-2660

Comisión de Transportación
(480) 782-3440

Comisión para la Juventud
(480) 782-2712

Hágase escuchar... Su opinión cuenta!

Los oficiales de la Ciudad necesitan conocer la opinión y el sentir de los residentes para construir una comunidad mejor. Déjenos saber cómo piensa. Simplemente llene esta forma y regrésela con su pago del agua o mándela por correo al Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos, Mail Stop 604, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

Comentarios (con letra de molde, por favor)

Opcional (con letra de molde):

Nombre: _____

Dirección: _____

C.P. _____ Teléfono: _____

